

A photograph of a modern building with a glass and brick facade, featuring a central courtyard. The text is overlaid on the image.

AUTOMATISCHE GENERIERUNG KOMPLEXER MEHRSPRACHIGER KATALOGE

**Klaus Elsner, Teamlead Segment Marketing and Digitalization
MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V. - Living Environment Systems**

ÜBER MITSUBISHI ELECTRIC LES

- // **Mitsubishi Electric** ist weltweit führender Hersteller von elektrischen und elektronischen Produkten
- // **Mitsubishi Electric Living Environment Systems** bietet passende Kälte-/Klima- und Heizlösung für jeden Bereich
 - Privathaushalte, Geschäfte und Praxen
 - große Gebäudekomplexe, Rechenzentren, Industrieanlagen
- // Seit 1991 Entwicklung und Produktion innovativer Kälte-/Klima- und Wärmepumpen-Lösungen
 - den weltweiten Markt im Bereich Kühlen und Heizen mitentwickelt und geprägt
- // Durch energieeffiziente Produkte und neuste Standards weltweit etabliert

34

JAHRE ERFAHRUNG

7

PRODUKTMARKEN

360°

UNTERSTÜTZUNG FÜR
PROJEKTE

> 150

DURCHGEFÜHRTE
SCHULUNGEN PRO JAHR

16

STANDORTE
DEUTSCHLANDWEIT

1978

STANDORT IN RATINGS
BEI DÜSSELDORF



DATENPFLEGE FRÜHER

- // Veraltete Eigenlösung auf MySQL, Entwickler nicht mehr verfügbar
- // Katalogzentrierte Datenpflege (seitenbasiert, nicht kapitelbezogen)
- // Parameterpflege nur katalogweit → viele Seiteneffekte
- // Übersetzungen sehr aufwändig,
- // Pflege komplex & fehleranfällig



KATALOGERSTELLUNG FRÜHER

- // Mischung aus statischen Seiten (Agentur) und Datenbank-basierten Seiten (ca. 50 : 50)
- // Änderungen zuerst direkt in InDesign: mehrere Iterationen, farblich markiert; sehr zeitaufwändig
- // Übersetzungen manuell via Excel, keine Imports
- // Doppelte Pflege: InDesign & Datenbank
- // Manuelle Tabellenanpassung, Preisänderungen & Bildbeschriftungen
- // Aufwändige Auszugskataloge mit vielen händischen Korrekturen

- // Produktdatenpflege und Übersetzungsprozess soll **effizienter** werden
- // **Import** von Produktdaten und Übersetzungen über Excel soll möglich sein
- // Deutlich **höherer Automatisierungsgrad** der Printgenerierung
 - Möglichst alle Seiten sollen zu 100% automatisiert werden, nicht nur 50% und keine Nachbearbeitung in Indesign
 - Auszugskataloge schnell und effizient generierbar
- // Daten sollen über eine **Schnittstelle an die Weblösung** übertragen werden





- // **Kategorien** zur Strukturierung der vielen Produkte und als Basis für das Inhaltsverzeichnis im Katalog
z.B. Klimageräte, Lüftungssysteme
- // **Parameter** für die vielen technischen Kenndaten unserer Produkte,
z.B. Gesamtlänge, Schalldruckpegel
- // **Beziehungen** zwischen Produkten, insbesondere um für die Klimageräte die passenden Innen- und Außengeräten zuzuordnen
- // Gemeinsame Daten mehrerer Produkte effizient in **Produktreihen** und Kategorien pflegen



MITSUBISHI ELECTRIC

Changes for the Better

Home

Datenpflege

Qualität

Print

Web

Import-Export

Admin

Teamarbeit

Hilfe

Admin / Klassifikation

Mitsubishi Print

ATA Preisliste

M-Serie

Innengeräte

Wandgeräte

Diamond Wandgeräte MSZ-LN W

M Serie | Split-Inverter | MSZ-LN18-60VG2W

Diamond Wandgeräte (MSZ-LN V/B/R)

Premium Wandgeräte MSZ-EF

Standard Wandgerät MSZ-AY

Standard Wandgeräte MSZ-AP

Truhengerät

Deckenkassetten

Kanaleinbaugeräte

Außengeräte

Heizen mit der M-Serie

Mr. Slim

City Multi VRF

HVRF

EDV-/Technikraumlösungen

Lossnay

Luftreiniger

Kategorie "Diamond Wandgeräte MSZ-LN W" (Code: mserie_diamond_wandgeraete_msz-ln_w)"

Daten

Parameter

Zwischenablage

Chronik

Export

Print

Allgemein

Parameterwerte

Parameter

Relationen

Medien

Publikationen

Texte

Änderungen

Print

10

	Code	Name	Einheit	Optional	In Print	In erweiterte Suche
<input type="checkbox"/>	id_tmng	ID TMG		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	serie	Serie		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	short_name	Kurztext		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	eshop_number	eShop Number		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	preise_str	Preis		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	artikelnrnummer_ch	Artikel-Nr.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	luftvolumenstrom_kuehlbetrieb	Luftvolumens		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	schalldruckpegel_str	Schalldruckp		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	schallleistungspegel	Schallleistung		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	geraetetyp	Gerätetyp		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	abmessungen_str	Abmessungen		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- // Kapitel-spezifische Pflege der Parameter möglich über den Kategorienbaum der Klassifikation
- // Parameter werden auf untere Kategorienebenen vererbt
- // Festlegen von Einheiten, Pflichtfeldern, Anzeige in Print ...

Elektrische Angaben		Katalog
Spannungsversorgung (V/Phase/Hz)	220-240 / 1 / 50	
Betriebsstrom Kühlen/Heizen (A)	2,80 / 3,60	
Empfohlener Leitungsquerschnitt – Zuleitung Außengerät (mm²)	3 x 1,5	
Empfohlener Leitungsquerschnitt – Innengerät-Außengerät (mm²)	4 x 1,5	
Empf. Sicherungsgröße (A)	12	

MITSUBISHI ELECTRIC
Changes for the Better

Home Datenpflege Qualität Print Web Import-Export **Admin** Teamarbeit Hilfe

Admin / Klassifikation

Kategorie "Diamond Wandgeräte MSZ-LN W (Code: mserie_diamond_wandgeraete_msz-ln_w)"

Daten Zwischenablage Chronik Export Print Deutsch

Allgemein **Parameterwerte** Parameter Relationen Medien Publikationen Texte Änderungen Print

Rubrik MSZ-LN

Headline Highlight Seite Diamond Wandgeräte MSZ-LN

Highlights

- + SCOP bis 5,2 / SEER bis 10,5
- Energieeffizienzklasse bis A+++ / A+++
- Schalldruckpegel (IG) ab 19 dB(A)
- Geringe Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit)
 0,80 kg bis max. 1,9

Beschreibung

Diamond Wandgeräte MSZ-LN

Highlights

- SCOP bis 5,2 / SEER bis 10,5
- Energieeffizienzklasse bis A+++ / A+++
- Schalldruckpegel (IG) ab 19 dB(A)
- Geringe Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit) 0,80 kg bis max. 1,91 kg

Das Wandgerät MSZ-LN fällt nicht nur durch sein außergewöhnliches Design ins Auge. Es vereint auch eine Vielzahl an innovativen Funktionen.

3D i-see Sensor

- Energieeffizienz dank Personenerkennung im Raum
- Sehr komfortable Luftverteilung durch automatische Anpassung des Luftstroms.

// Einige Informationen wie Highlights bereits **auf Kategorie-Ebene** gepflegt

// Eigener Reiter „Parameterwerte“ an der Kategorie

// Highlight-Texte über Vorgabewerte als Auswahlliste (einheitliche Texte!)

Katalog

The screenshot shows the 'Datenpflege' (Data Maintenance) section of the Anteros system. The top navigation bar includes 'Home', 'Datenpflege' (highlighted), 'Qualität', 'Print', 'Web', 'Import-Export', 'Admin', 'Teamarbeit', and 'Hilfe'. Below the navigation bar, the breadcrumb 'Datenpflege / Produktreihen: Liste+Editor' is visible. A search bar contains 'd'. The main content area is divided into two panes. The left pane shows a list of 9 products, with 'Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R' selected. The right pane shows the product details for 'Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R (Code: diamond_wandgeraete_msz-ln)'. The right pane has a toolbar with icons for 'Daten', 'Chronik', 'Navigation', 'Export', 'Sammelmappe', 'Wartung', and 'Print'. Below the toolbar, there are tabs for 'Allgemein', 'Kategorien', 'Parameterwerte', 'Relationen', 'Web', 'Medien', 'Publikationen', 'Texte', 'Änderungen', and 'Print'. The 'Kategorien' tab is active, showing a tree structure of categories. The 'Wandgeräte' category is expanded, and 'Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R' is selected.

Mitsubishi Electric
Changes for the Better

Home **Datenpflege** Qualität Print Web Import-Export Admin Teamarbeit Hilfe

Datenpflege / Produktreihen: Liste+Editor

Mitsubishi Print

Einfach Erweitert

d

Anzahl: 9

Foto	Anzahl Produkte	Name
	14	4-Wege-Deckenkassette PLA-ZM / PLA-M
	4	PMFY-P-VBM-E
	20	Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R
	6	4-Wege-Deckenkassetten Euro-Rastermaß für PUMY-SM
	11	Deckenunterbaugeräte PCA-M
	9	4-Wege-Deckenkassetten für PUMY-(S)M
	4	Deckenunterbaugeräte für PUMY-SM R32
	4	1-Wege-Deckenkassetten MLZ-KP / MLZ-KY
	5	4-Wege-Deckenkassetten SLZ-M

Produktreihe "Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R (Code: diamond_wandgeraete_msz-ln)"

Wartung Print

Allgemein Kategorien Parameterwerte Relationen Web Medien Publikationen Texte Änderungen Print

Mitsubishi Print [3] Mitsubishi Stammdaten [0]

ATA Preisliste

M-Serie

Innengeräte

Wandgeräte

- Diamond Wandgeräte MSZ-LN W
- Diamond Wandgeräte (MSZ-LN V/B/R)
- Premium Wandgeräte MSZ-EF
- Standard Wandgerät MSZ-AY
- Standard Wandgeräte MSZ-AP
- Truhengerät
- Deckenkassetten
- Kanaleinbaugeräte
- Außengeräte


Heizen mit der M-Serie

Innengeräte

Wandgeräte

- Wandgeräte MSZ-RZ
- Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R

- // **Produktreihen** fassen Produkt-Varianten zusammen
- // Es können mehreren Kategorien zugeordnet werden
 - Produktreihe erscheint in mehreren Kapiteln des Katalogs



MITSUBISHI ELECTRIC
Changes for the Better

Home **Datenpflege** Qualität Print Web Import-Export Admin Teamarbeit Hilfe

Datenpflege / Produktreihen Liste+Editor

Mitsubishi Print

☒ Einfach ☐ Erweitert

Anzahl: 102 20

Foto	Anzahl Produkte	Name
	19	PQHY-P
	19	PQRY-P
	7	PURY-EM
	3	HVRF Y-Serie Hydroeinheit
	5	Aktionsgeräte/Cool&Clever
	3	Wandgeräte MSZ-RZ
	2	IT RAC System MSY-TP / MUY-TP
	20	Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R
	3	Wandgeräte MSZ-FT
	4	Truhengeräte MFZ-KW
	14	s-MEXT-G00 - Over: Luftausblas nach ...
	14	s-MEXT-G00 - Under: Luftausblas nach...

Produktreihe "Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R (Code: diamon..."

Navigation Export Sammelmappe Wartung Print

Allgemein Kategorien ***Parameterwerte** Relationen Web Medien Publikationen

abmessungen

*Diamond Wandgeräte (MSZ-LN V/B/R) ***Diamond Wandgeräte MSZ-LN W/V/B/R** Weitere <>

Abmessungen Sternch...

Für Ausblaslamellen und Luftstrom müssen zusätzlich 100 mm

Abmessungen [mm]

Breite

Tiefe [mm]

Höhe [mm]

Parameter effizient pflegen:

// In Kategorie: für alle Produkte aller Produktreihen der Kat. gleich; in Produktreihe ausgegraut

// In Produktreihe: für alle Produkte dieser Produktreihe gleich

// Im Produkt: Feld in Produktreihe noch leer lassen

Katalog

Bezeichnung Innengeräte		SEZ-M25DA2	SEZ-M35DA2
Luftvolumenstrom im Kühlbetrieb (m³/h)	N / M / H	360 / 420 / 540	420 / 540 / 660
Schallleistungspegel (dB(A))		50	53
Statische Pressung (Pa)		5-50	5-50
Schalldruckpegel (dB(A))	N / M / H	23 / 26 / 30	23 / 28 / 31
Abmessungen (mm)	B / T / H	790 / 700 / 200	990 / 700 / 200

✎ Preis	<div>✎ Preis Belgien [EUR] <input type="text"/></div> <div>✎ Preis Schweiz [CHF] <input type="text" value="1.225"/></div> <div>✎ Preis Deutschland [EUR] <input type="text" value="1.084"/></div> <div>✎ Preis DE Kombination [EUR] <input type="text"/></div>
✎ Artikel-Nr.	<input type="text" value="KK152.041"/>
✎ Luftvolumenstrom im K...	<div>✎ Niedrig <input type="text" value="282"/></div> <div>✎ M <input type="text"/></div> <div>✎ Hoch <input type="text" value="552"/></div>

Parameter gut strukturieren für Übersichtlichkeit

Strukturierte Parameter fassen technische Daten zusammen, z.B.

- // Verschiedene Landespreise/Währungen
- // Verschiedene Ströme
- // Abmessungen bestehen aus Breite, Tiefe und Höhe

- // Wichtig sind Beziehungen zwischen Produkten:
insbesondere zwischen den individuellen **Innen- und Außengeräten**:
„Mit welchen Außengeräte funktioniert dieses Innengerät“ und
„ was sind die Leistungskenndaten dieser Kombination von Geräten“?

Bezeichnung Innengeräte		SEZ-M25DA2	Katalog
Bezeichnung Außengeräte		SUZ-M25VA	
Kühlen	Kälteleistung (kW)	2,50 (1,4-3,2)	
	Leistungsaufnahme (kW)	0,71	
	SEER	6,00	
	Energieeffizienzklasse	A	
	Einsatzbereich (°C)	-10~+46	
Heizen	Heizleistung (kW)	2,9 (1,3-4,2)	
	Leistungsaufnahme (kW)	0,8	
	SCOP	3,80	
	Energieeffizienzklasse	A	
	Einsatzbereich (°C)	-10~+24	



Allgemein
Kategorien
Parameterwerte
Relationen
Web
Medien
Publikationen
Texte
Äi < >

Außengerät [1]
Innengerät [0]
Blende [0]
Blende für [0]
Ventilkit [0]
Ventilkit für [0]
Fa < >

Neue Relation erstellen:

Anzahl: 1

10

	Code von Außengerät	Name von Außengerät	
<div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>	SUZ-M25VA	SUZ-M25VA	≡

// **Verschiedene Relationstypen** für Beziehungen zwischen Produkten/Produktreihen, u.a. „Außengerät“ (vom Innengerät zu den passenden Außengeräten)

- Rückrichtung der Beziehung wird automatisch gesetzt

Bezeichnung Innengeräte

SEZ-M25DA2

Katalog

Bezeichnung Außengeräte

SUZ-M25VA

// An der Relation können Parameter gepflegt werden,
z.B. für die Kühl- und Heizleistung der
Gerätekombination Innen+Außengerät

Allgemein Kategorien Parameterwerte **Relationen** Web Medien Publikationen Texte

Außengerät [1] Innengerät [0] Blende [0] Blende für [0] Ventilkit [0] Ventilkit für [0]

Neue Relation erstellen:

Anzahl: 1

Code von Außengerät	Name von Außengerät
SUZ-M25VA	SUZ-M25VA

Parameterwerte editieren von Außengerät-Relation zu Daten-Objekt

Kühlen

Kälteleistung [kW]
+ 2,50

Kälteleistung Bereich [kW]
1,4 - 3,2

...

Heizen

Heizleistung [kW]
+ 2,9

Heizleistung Bereich [kW]
1,3 - 4,2

Leistungsaufnahme [kW]
+ 0,8

COP

Bezeichnung Innengeräte		SEZ-M25DA2
Bezeichnung Außengeräte		SUZ-M25VA
Kühlen	Kälteleistung (kW)	2,50 (1,4-3,2)
	Leistungsaufnahme (kW)	0,71
	SEER	6,00
	Energieeffizienzklasse	A
	Einsatzbereich (°C)	-10~+46
Heizen	Heizleistung (kW)	2,9 (1,3-4,2)
	Leistungsaufnahme (kW)	0,8
	SCOP	3,80
	Energieeffizienzklasse	A
	Einsatzbereich (°C)	-10~+24

// Alle Texte in **mehrere Sprachen** :

- Deutsch
- Englisch
- Französisch
- Flämisch
- Ungarisch
- Tschechisch

// **Mastersprache** ist Deutsch

// **Übersetzungen** in Fremdsprachen **ANTEROS-unterstützt** über das Wörterbuch

// **Internationale Kataloge** in verschiedenen Sprachen

Kanaleinbaugeräte SEZ-M

Katalog-DE

Highlights

- SCOP bis 4,2 / SEER bis 6,0
- Energieeffizienzklasse bis A+/A+
- Schalldruckpegel (IG) ab 22 dB(A)
- Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit) 0,65 kg bis max. 2,37 kg
- Externe statische Pressung 5 – 50 Pa
- Einbauhöhe 200 mm

Kanaleinbaugeräte

Split-Inverter / Kühlen und Heizen



**REUSE
PIPING**

SEZ-M Kanaleinbaugeräte, Kühlen / Heizen, ohne

Bezeichnung Innengeräte		SEZ-M25DA2
Bezeichnung Außengeräte		SUZ-M25VA
Kühlen	Kälteleistung (kW)	2,50 (1,4-3,2)
	Leistungsaufnahme (kW)	0,71
	SEER	6,00
	Energieeffizienzklasse	A
	Einsatzbereich (°C)	-10~+46

Unités gainables SEZ-M

Katalog-FR

Highlights

- SCOP jusqu'à 4,2 / SEER jusqu'à 6,0
- Classe d'efficacité énergétique jusqu'à A+ / A+
- Niveau de pression acoustique (IG) à partir de 22 dB(A)
- Charge de fluide frigorigène (Single Split standard) 0,65 kg jusqu'à max. 2,37 kg
- Pression statique externe jusqu'à 5 – 50 Pa
- Hauteur d'encastrement 200 mm

Unité gainable



Split Inverter / Réversible



**REUSE
PIPING**

Unités gainables SEZ-M, télécommande non comp

Nom du modèle unité intérieure		SEZ-M25DA2
Nom du modèle unité extérieure		SUZ-M25VA
Froid	Capacité nominale (kW)	2,50 (1,4-3,2)
	Puissance absorbée (kW)	0,71
	SEER	6,00
	Classe d'efficacité énergétique	A
	Plage de fonctionnement (°C)	-10~+46

[Home](#)
[Datenpflege](#)
[Qualität](#)
[Print](#)
[Web](#)
[Import-Export](#)
[Admin](#)
[Teamarbeit](#)
[Hilfe](#)

Datenpflege / Wörterbuch

(2) Deutsch; Französisch

Nur Einträge mit Text ☐ Ja ☒ Nein

Übersetzungsstatus ☐ Alle ☒ Übersetzung notwendig ☐ In Übersetzung ☐ Bereit zur Freigabe ☐ Freigegeben

Textverwendung ☐ Alle ☒ Verwendete Texte ☐ Nicht verwendete Texte

Übersetzungsrelevanz ☐ Alle ☒ Zu übersetzende Texte ☐ Nicht zu übersetzende Texte

Anzahl: 189 5

Aktionen	Deutsch	Französisch
	Die Geräte verfügen optional über eine integrierte Kondensatpumpe zur einfachen Kondensatabfuhr. Die Förderhöhe ist abhängig vom Innengerätetyp.	Les unités sont équipées en standard d'une pompe à condensat pour faciliter leur évacuation. La hauteur de refoulement dépend du type d'unité intérieure.
	Kondensatpumpe (optional)	Pompe à condensats
	Das Gerät kann um einen optional erhältlichen WiFi-Adapter ergänzt werden und über die Steuerungssoftware MELCloud per Smartphone, Tablet oder Computer fernbedient werden.	L'appareil peut être complété par un adaptateur WiFi et commandé à distance par smartphone, tablette ou ordinateur via le logiciel de contrôle MELCloud.
	MELCloud (optional)	MELCloud
	Der optionale 3D i-see Sensor erkennt die Position der Personen im Raum und richtet anhand der ermittelten Daten den Luftstrom so aus, dass die Personen im	Le capteur 3D i-see détecte la présence de personnes dans la pièce. Sur la base de ces données, l'appareil ajuste le flux d'air de manière à ce que les personnes

// Im ANTEROS-**Wörterbuch** werden alle Texte angezeigt

// **Übersetzungsstatus** der Texte automatisch gesetzt:

- Übersetzung notwendig
- in Übersetzung
- Übersetzung frei gegeben

// **Schnell, fokussiert:** Man sieht schnell, was noch zu übersetzen ist (Texte mit roter Ampel -> Filter)

MITSUBISHI ELECTRIC
Changes for the Better

Home **Datenpflege** Qualität Print Web Import-Export Admin Teamarbeit Hilfe

Chronik öffnen (Strg+H)

(2) Deutsch; Tschechisch

Nur Einträge mit Text ☐ Ja ☒ Nein

Übersetzungsstatus ☐ Alle ☒ Übersetzung notwendig ☐ In Übersetzung ☐ Bereit zur Freigabe ☐ Freigegeben

Textverwendung ☐ Alle ☒ Verwendete Texte ☐ Nicht verwendete Texte

Übersetzungsrelevanz ☐ Alle ☐ Zu übersetzende Texte ☒ Nicht zu übersetzende Texte

Anzahl: 104

Aktionen	Deutsch	Tschechisch
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Mit der optional erhältlichen Plasma-Quad-Plus-Filtertechnologie wird eine sehr effektive Luftreinigung erreicht. Durch die Plasma-Ionisierung und den elektrostatisch aufgeladenen Filter werden auch kleinste Partikel (PM 2,5; < 2,5 µm) wie Pollen, Viren, Schimmel, Bakterien und Allergene, abgeschieden und unschädlich gemacht.	<input checked="" type="radio"/> <input type="checkbox"/> Pomocí technologie čtyřfázové plazmové filtrace Plus lze dosáhnout velmi efektivního čištění vzduchu. Díky plazmové ionizaci a elektrosticky nabitému filtru jsou ve vzduchu zachytávány a eliminovány i ty nejmenší částice (PM2,5; < 2,5 µm), jako jsou

	A	B	C
1	Alter Text in Basis-Sprache Deutsch	Neuer Text in Basis-Sprache Deutsch	Tschechisch
2	Sensible Leistung bis 91 Prozent	Sensible Leistung bis 91%	Podíl citelného výkonu až 91%
3	SEER bis 6,60	SEER bis 6,6	SEER až 6,6
4	Sensible Leistung bis 90 Prozent	Sensible Leistung bis 90%	Podíl citelného výkonu až 90%
5	Ausführung: nur Kühlen	Ausführung: nur Kühlen (K)	Verze: jen pro chlazení
	Chlazen, Heizen, Befeuchten	Ausführung: Kühlen, Heizen, Befeuchten (KHB)	Verze: pro chlazení, vytápění, zvlhčování

Übersetzungsmöglichkeiten:

1. Per **Editor** direkt im System
2. Per **EXCEL**-Export/Import

1. Editor

Text in Tschechisch bearbeiten

☐ Kleine Änderung

B I U S x² x₂ I Ω ↗ ↖ ↕ ↔ ↗ ↖ ↕ ↔ ↗ ↖ ↕ ↔

Pomocí technologie čtyřfázové plazmové filtrace Plus lze dosáhnout velmi efektivního čištění vzduchu. Díky plazmové ionizaci a elektrosticky nabitému filtru jsou ve vzduchu zachytávány a eliminovány i ty nejmenší částice (PM2,5; < 2,5 µm), jako jsou například pylové částice, viry, plísňe, bakterie nebo alergie.

43 WÖRTER

Deutsch

Alter Text in Deutsch

Aktueller Text in Deutsch

1 Mit der optional erhältlichen Plasma-Quad-Plus-Filtertechnologie wird eine sehr effektive Luftreinigung erreicht. Durch die Plasma-Ionisierung und den elektrostatisch aufgeladenen Filter werden auch kleinste Partikel (PM 2,5; < 2,5 µm) wie Pollen, Viren, Schimmel, Bakterien und Allergene, abgeschieden und unschädlich gemacht.

Status "Freigegeben" setzen Speichern und schließen Abbrechen und schließen

2. Export

Übersetzung per EXCEL-Export/Import:

- // EXCEL-Export der Texte mit „Übersetzung notwendig (rote Ampel dieser Texte, wechselt dann auf gelb)
- // Übersetzer / Landesgesellschaften tragen Übersetzungen in die EXCEL-Datei ein
- // Direkter Import der fertigen EXCEL-Datei mit Statuswechsel zu „Übersetzung freigegeben“ (grüne Ampel)

Import

Export

	A	B	C
1	Alter Text in Basis-Sprache Deutsch	Neuer Text in Basis-Sprache Deutsch	Tschechisch
2	Sensible Leistung bis 91 Prozent	Sensible Leistung bis 91%	Podíl citelného výkonu až 91%
3	SEER bis 6,60	SEER bis 6,6	SEER až 6,6
4	Sensible Leistung bis 90 Prozent	Sensible Leistung bis 90%	Podíl citelného výkonu až 90%
5	Ausführung: nur Kühlen	Ausführung: nur Kühlen (K)	Verze: jen pro chlazení
6	Ausführung: Kühlen, Heizen, Befeuchten	Ausführung: Kühlen, Heizen, Befeuchten (KHB)	Verze: pro chlazení, vytápění, zvlhčování


Print per Knopfdruck

- Komplexer Katalog zu 100% automatisch generiert
- Deutlicher Zeitgewinn
- Für viele direkt nutzbar

Datenquellen für den Katalog:

- Kategorie
- Produktreihe
- Relation

MSZ-LN



Diamond Wandgeräte MSZ-LN

Highlights

- SCOP bis 5,2 / SEER bis 10,5
- Energieeffizienzklasse bis A+++ / A++
- Schalldruckpegel (IG) ab 19 dB(A)
- Geringe Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit) 0,80 kg bis max. 1,91 kg

Das Wandgerät MSZ-LN fällt nicht nur durch sein außergewöhnliches Design ins Auge. Es vereint auch eine Vielzahl an innovativen Funktionen.

3D i-se Sensor

- Energieeffizienz dank Personenerkennung im Raum
- Sehr komfortable Luftverteilung durch automatische Anpassung des Luftstroms.

Filter

- Luftfilter
- Plasma-Quad-Plus
- Plasma-Geruchsfilter
- V-Blocking Filter (Optional)

Geruchsneutralisierung durch Plasma-Geruchsfilter

- Mit einer Oberfläche von ca. 300 m² beseitigt der Filter Gerüche aus der Raumluft besonders effektiv.

Double Vane-Funktion

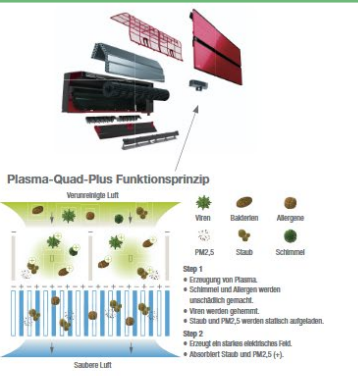
- Zwei unabhängig voneinander arbeitende Ausblasklappen sorgen für eine besonders effiziente Luftverteilung im Raum.

MELCloud WiFi-Adapter

- Serienmäßig mit integriertem WiFi-Adapter ausgestattet.

Infrarot-Fernbedienung mit Wochentimerfunktion und hintergrundbeleuchtetem Display im Lieferumfang


Plasma-Quad-Plus Funktionsprinzip



Zubehör

Typbezeichnung	Beschreibung	Menge	Preis (EUR)
MAC-2400FF-E	V-Blocking-Filter	10	384,-
MAC-3010FF-E	Plasma Geruchsfilter (Ersatzfilter)	10	392,-
MAC-1300RC	Fernbedienungshalter (W)	15	135,-
MAC-2800H	Fernbedienungshalter (V / B / R)	10	135,-

MSZ-LN



Diamond Wandgeräte Split-Inverter / Kühlen und Heizen

3D i-se Sensor, WiFi, Wind Remote Control, Inverter, 7 Sleepy, I-SEE, On/Off, Low Heating, On/Off, Night, Horizontal Swing, Vertical Swing, Auto, Plasma-Quad-Plus, Air Filter, Standard Filter, V-Blocking Filter (Optional), Low-temperature Cooling, Low-temperature Heating, Auto Restart, Pre-charged, R32, Certified Quality, REUSE PIPING.

MSZ-LN Inverter-Wandgeräte, Kühlen / Heizen

Bezeichnung Innengeräte	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z
Bezeichnung Außengeräte	Multi Split MSZ	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z
Kühlen					
Kälteleistung (kW)	1,35	2,50 (1,0-3,5)	3,50 (1,0-4,0)	5,00 (1,4-6,0)	6,10 (1,4-6,0)
Leistungsaufnahme (kW)	—	0,485	0,82	1,38	1,79
SEER	—	10,50	9,50	8,50	7,50
Energieeffizienzklasse	—	A+++	A++	A++	A++
Einsatzbereich (°C)	—	-10...45	-10...45	-10...45	-10...45
Heizen					
Heizleistung (kW)	3,3	3,2 (0,7-5,4)	4,0 (0,9-6,3)	6,0 (1,0-8,2)	6,8 (1,0-8,2)
Leistungsaufnahme (kW)	—	0,6	0,82	1,48	1,81
SCOP	—	5,20	5,10	4,60	4,60
Energieeffizienzklasse	—	A+++	A++	A++	A++
Einsatzbereich (°C)	—	-15...24	-15...24	-15...24	-15...24
Preis					
Innengeräte (EUR)	1.084,-	1.296,-	1.546,-	1.896,-	2.088,-
Außengeräte (EUR)	—	1.844,-	2.243,-	2.369,-	2.698,-

Bezeichnung Innengeräte	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z
Luftvolumenstrom im Kühlbetrieb (m³/h)	N / H	282 / 552	282 / 552	342 / 636	426 / 762
Schallleistungspegel (dB(A))	N / H	19 / 36	19 / 36	27 / 39	29 / 45
Schallleistungspegel (dB(A))	—	58	59	60	65
Abmessungen (mm)	B / T / H	880 / 233 / 307	880 / 233 / 307	880 / 233 / 307	880 / 233 / 307
Gewicht (kg)	—	14,5	14,5	14,5	15,0

Bezeichnung Außengeräte	Multi Split MSZ	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z
Luftvolumenstrom (m³/h)	—	2.058	2.058	2.400	2.828
Schallleistungspegel Kühlen/Heizen (dB(A))	—	46 / 49	49 / 50	51 / 54	55 / 55
Abmessungen (mm)	—	60	64	64	65
Abmessungen (mm)	B / T / H	800 / 285 / 550	800 / 285 / 550	800 / 285 / 714	840 / 330 / 880
Gewicht (kg)	—	33,0	34,0	40,0	53,0





Kälte-technische Angaben	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z
Gesamtkälteleistung (kW)	—	20	20	30	30
Max. Höhendifferenz (m)	—	12	12	15	15
Kältemitteltyp / -menge / max. Menge (kg)	—	R32 / 0,80 / 1,00	R32 / 0,85 / 1,05	R32 / 1,25 / 1,35	R32 / 1,45 / 1,91
GWP / CO ₂ -Äquivalent / CO ₂ -Äquivalent max. (t)	—	675 / 0,54 / 0,68	675 / 0,57 / 0,71	675 / 0,85 / 0,92	675 / 0,98 / 1,3
Kältemittelverfüllung für (m)	—	10	10	15	7
Nachfüllmenge Kältemittel (g/m)	—	20	20	20	20
Kälte-technische Anschlüsse Ø (mm)	IL	6	6	10	12
Kälte-technische Anschlüsse Ø (")	IL	1/4	1/4	1/4	1/4
Kälte-technische Anschlüsse Ø (")	IL	3/8	3/8	3/8	1/2
Kälte-technische Anschlüsse Ø (")	IL	1/4	1/4	1/4	1/4
Kälte-technische Anschlüsse Ø (")	IL	3/8	3/8	3/8	1/2



Elektrische Angaben	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z	MSZ-LN12V2Z
Spannungsversorgung (V/Phase/Hz)	—	220-240 / 1 / 50	220-240 / 1 / 50	220-240 / 1 / 50	220-240 / 1 / 50
Bezugsstrom Kühlen/Heizen (A)	—	2,50 / 3,00	3,90 / 4,00	6,20 / 6,80	7,90 / 7,90
Empfohlener Leistungsquerschnitt - Zuleitung Außengeräte (mm²)	—	3 x 1,5	3 x 1,5	3 x 2,5	3 x 2,5
Empfohlener Leistungsquerschnitt - Innengerät-Außengerät (mm²)	—	4 x 1,5	4 x 1,5	4 x 1,5	4 x 1,5
Empf. Sicherungsgröße (A)	—	10	10	16	16
Empf. Sicherungsgröße (A)	—	13	13	16	16


1. Für Abblasklappen und Lüftungsmatten müssen zusätzlich 100 mm Platz unter dem Gerät eingeplant werden.

Schallleistungspegel beim Innengerät gemessen in 1 m vor und 0,5 m unterhalb des Gerätes im Kühlbetrieb. Energieeffizienzklasse auf einer Skala von A+++ bis D.


Starten

Print-Profil    

Publikation  


Format 

Sprachen

Sprache 


Weitere Sprachen

Abschnitte


☒ Table of contents 

☒ Main table of contents


☐ Chapter table of contents

☒ Product families with products 


Show price ☒ Ja ☐ Nein

Preis 

Zeige Artikelnummer CH ☐ Ja ☒ Nein

☒ Table of article numbers 

Show article name ☒ Ja ☐ Nein


☒ Index 


Use article names as keyword ☒ Ja ☐ Nein


Ausführungs-Einstellungen

Notiz

Direkt starten ☒

Start-Zeit 

Wiederholen ☐ alle Tage 

E-Mails senden an  ☐

Print-Generierung starten

// Printgenerierung **einfach starten über Web-Formular** von ANTEROS

// Drop-Down-Listen, die den Inhalt des Dokuments beeinflussen

- **Publikation:** Katalog für welches Sortiment?
- **Sprachen:** eine Katalogsprache oder auch mehreren Sprachen
- **Preise:** Welcher Landespreis soll ausgegeben werden?


// **Automatisierte wiederkehrende Generierung:** einfach im Webformular einrichten:

- Tag, Uhrzeit und Wiederholungszyklus festlegen
- E-Mail-Adresse zur Benachrichtigung nach durchgeführter Generierung hinterlegen

Printgenerierung von Auszugskatalogen

- // Printgenerierung kann auf jeder Ebene der Datenstruktur gestartet werden
 - Kategorie, Produktreihe und Produkt und Listen davon
- // Auszugskataloge über die **erweiterte Suche**
 - Produkte anhand spezifischer Parameter einschränken
 - z.B. Erstellungsdatum innerhalb der letzten 3 Monate → Neuheiten Katalog
- // **Kundenspezifische Kataloge** (z.B. auf Basis einer Ausschreibung)
 - Angefragte Produkte über die Sammelmappe zusammenstellen
 - Individuelle Schmuckseiten mit Ansprache des Kunden möglich





MSZ-LN

Diamond Wandgeräte MSZ-LN

Highlights

- SCOP bis 5,2 / SEER bis 10,5
- Energieeffizienzklasse bis A+++/A+++
- Schalldruckpegel (IG) ab 19 dB(A)
- Geringe Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit) 0,80 kg bis max. 1,91 kg

Das Wandgerät MSZ-LN fällt nicht nur durch sein außergewöhnliches Design ins Auge. Es vereint auch eine Vielzahl an innovativen Funktionen.

3D i-see Sensor

- Energieeffizienz dank Personenerkennung im Raum
- Sehr komfortable Luftverteilung durch automatische Anpassung des Luftstroms.

Filter

- Luftfilter
- Plasma-Quad-Plus
- Plasma-Geruchsfilter
- V-Blocking Filter (Optional)

Geruchsneutralisierung durch Plasma-Geruchsfilter

- Mit einer Oberfläche von ca. 300 m² beseitigt der Filter Gerüche aus der Raumluft besonders effektiv.

Double Vane-Funktion

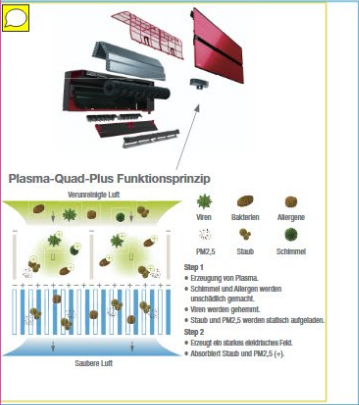
- Zwei unabhängig voneinander arbeitende Ausblasklappen sorgen für eine besonders effiziente Luftverteilung im Raum.

MELCloud WiFi-Adapter

- Serienmäßig mit integriertem WiFi-Adapter ausgestattet.

Infrarot-Fernbedienung mit Wochentimerfunktion und hintergrundbeleuchtetem Display im Lieferumfang

Plasma-Quad-Plus Funktionsprinzip



Zubehör

Typbezeichnung	Beschreibung	Menge	Preis (EUR)
MAC-2400 F-E	V-Blocking-Filter	10	154,-
MAC-3070 F-E	Plasma-Geruchsfilter (Ersatzfilter)	10	202,-
MAC-1300BC	Fernbedienunghalter (W)	15	135,-
MAC-2000H	Fernbedienunghalter (V / B / R)	10	135,-

Korrekturansicht mit Rasterlinien

Effizientes Überarbeiten mit dem Korrekturmodus

- // Printgenerierung starten im Korrekturmodus
- // Entdeckung eines Fehlers? → Klick auf den Wert im PDF genügt
- // Direkte Verlinkung ins PIM zum betroffenen Produkt & Datenfeld
- // Korrektur sofort zentral im System, ganz ohne Korrekturschleife

Printgene-
rierung

PDF mit
Links

Sprung ins PIM genau
zum Datenfeld

Änderung
direkt im PIM

Vorteile

- // Was früher ein mehrstufiger Prozess war, geht jetzt deutlich **schneller**
- // Unsere Produktmanager können **selber sehr schnell** korrigieren
- // **Keine manuellen Übertragungen** mehr nötig (single point of truth)

Vorteile von ANTEROS bei Mitsubishi Electric LES

// Effiziente Datenpflege:

- Einheitliche und strukturierte Pflege der Produktdaten aus den Werken zentral im PIM
- Klare Abbildung der Kombinationen zwischen Innen- und Außengeräten

// Übersetzung leicht gemacht:

- zentrale Steuerung im Wörterbuch mit Ampelsystem
- Im PIM Übersetzungen eingeben oder über Export/Import-Funktionen

// Flexible und automatisierte **Printgenerierung**:

- Vollständige Kataloge oder individuelle Auszugskataloge mit wenigen Klicks
- Zeitgewinn durch Korrekturmodus: direkter Absprung vom PDF ins PIM, um Fehler sofort zu korrigieren – ohne Korrekturschleifen



Mehr Effizienz für Marketing, Vertrieb & Produktmanagement

- // Weniger manuelle Arbeit, **mehr Automatisierung**
- // **Schnelle Reaktion** auf neue Marktanforderungen für Kataloge, Exporte, ...
- // **Konsistente Datenqualität** in allen Ausgabekanälen
- // Starke **Entlastung** bei Übersetzungen und Korrekturen
- // Deutlich **reduzierter Aufwand weltweit** für alle Beteiligten

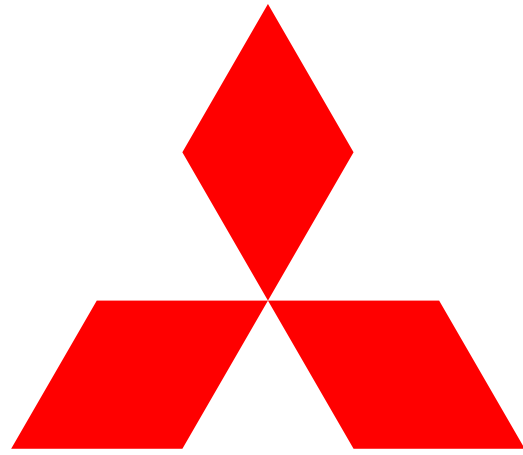


#WELOVWHATWEDO

Mehr Funktionen und Geschäftsberichte

- // **Weitere Daten-Exporte** für Großhändler und Distributoren
- // Ausrollen in **weitere Länder**, z.B. als PIM, für Ausleitungen Landesspezifischer Kataloge oder Datenexporte
- // **Zentrales Daten-Hub für Mitsubishi Electric weltweit**, Mitsubishi Electric Deutschland ist Vorreiter
- // Nutzung von **ANTEROS für Digitalen Produktpass**; gesetzlich bis 2030 vorgeschrieben





**MITSUBISHI
ELECTRIC**

Changes for the Better